

Richard Karpen
Texts for **Il Nome** for soprano and computer-realized sounds

Il nome di Maria Fresu

E il nome di Maria Fresu
continua a scoppiare
all'ora dei pranzi
in ogni casseruola
in ogni pentola
in ogni boccone
in ogni
rutto - scoppiato e disseminato -
in milioni di dimenticanze, di comi, bburp.

--Andrea Zanzotto

The name of Maria Fresu

And the name of Maria Fresu
keeps exploding
at dinnertime
in every pot
in every pan
in every mouthful
in every
belch - exploded and disseminated -
in millions of forgettings, comas, bburps.

from Monteverdi's ***L'Orfeo***

Tu se' morta mia vita, ed io respiro?
Tu se da me partita
Per mai piu non tonare, ed io rimango?
No.

--Alessandro Striggio

You are dead my life, and I am breathing?
You have left me
Never to return, and I remain?
No.